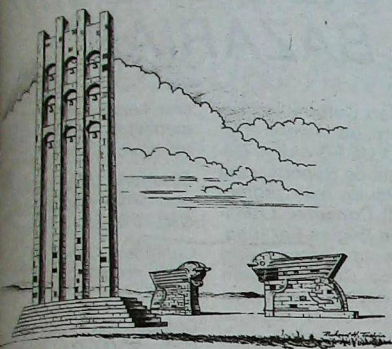




ULPSURUMUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS AIRES, AÑO X N° 300

MIÉRCOLES, 15 DE AGOSTO DE 1984

El Representante de la colectividad armenia de la Argentina ante las sesiones de la O.N.U. en Ginebra, Dr. Roberto Malkassian, logra incorporar en la agenda la Cuestión Armenia

Pide al Sr. Ben Whitaker la inclusión del caso concreto de los armenios en su próximo Informe de exposición, y establece contactos con expertos y órganos no gubernamentales presentes

EL EXPERTO ARGENTINO, LIC. DESPOUYS, PIDE LA INCLUSION DEL PARRAFO 30 EN EL INFORME

Como es de público conocimiento, el 6 de agosto pasado, comenzaron las sesiones de la Sub Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U. en Ginebra, y a iniciativa del Comité Armenio-Argentino de la Unión Cívica Radical, con la participación de todas las instituciones armenias y con el patrocinio del Arzobispado Armenio y de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Dr. Roberto Malkassian, representante de estas reuniones como único representante armenio con mandato (en este caso en representación de nuestro país), enviado por la diáspora.

Al comienzo de la reunión, fue elegido Presidente un argentino; el representante de Francia fue designado como uno de los tres vice-presidentes y el experto argentino, Lic. Leonardo Despouys, relator de la Mesa Di-

Además de los países integrantes de la O.N.U., participaron de la reunión -como observadores- representantes de organizaciones internacionales no gubernamentales, entre ellos, los turcos. El organismo técnico estaba formulado por veintiseis personalidades.

El encargado de la preparación del Informe sobre Genocidio, el inglés Whitaker, anunció que no había terminado su redacción, en razón de que esperaba más informes de observadores y expertos.

A raíz de ello y ante la imposibilidad de hablar sobre el genocidio armenio, el experto argentino, Lic. Despouys, solicitó el reconocimiento internacional del genocidio armenio, perpetrado en 1915, por Turquía. Afirmó que el pueblo armenio fue masacrado por las autoridades turcas en 1915 y soli-

citó la incorporación de este hecho en el nuevo Informe sobre la Prevención de Genocidios, que actualmente prepara la Comisión del organismo.

El tema del genocidio fue tratado en las reuniones del martes 7 de agosto por la tarde y del miércoles 8, durante todo el día.

En la segunda y tercera reunión, el Sr. Whitaker subrayó dos veces la expresión de Hitler, en 1941: "¿Quién recuerda el genocidio de los armenios?"

El martes 7 hablaron favorablemente dos expertas no gubernamentales de Bruselas, la Sra. Martinecu y la Sra. Verena Graf, Secretaria General de la Liga Internacional para los Derechos y Liberación de los Pueblos. Los textos de sus discursos fueron publicados en el diario "Le Mond" de París, el día jueves 9 de agosto.

(continúa en pag. 6)

1850 - 17 de Agosto - 1984

¡Salud a tu memoria, Padre de la Patria, Libertador Don José de San Martín!



¡FELICIDADES!
a todas las madres armenias
en su día



"La Piedad", de Miguel Angel.

XIII Olimpiadas Inter Ligas Sudamericanas de U.G.A.B.

SEDE: CORDOBA - ARGENTINA

DEL 15 AL 19 DE AGOSTO DE 1984

Integra do discurso proferido pelo Deputado Cunha Bueno por ocasião da visita de S.S. Vasken I a Capital Federal do Brasil

O Sr. Cunha Bueno (PUS - SP, pronuncia o seguinte discurso). "Sr. Presidente, Srs. Deputados, em visita a uma colônia de aproximadamente cem mil armênios que vivem no Brasil (especialmente em São Paulo, Rio de Janeiro e Rio Grande do Sul), esteve no Brasil, cumprindo do extenso e bem elaborado programa, Sua Santidade Vasken I, 'Katolikós' de todos os Armênios.

Vale lembrar aqui, Sr. Presidente, que os cerca de 100 mil armênios que vivem no Brasil, dividindo-se em diversas comunidades religiosas e culturais (entre as quais se destaca a União Geral Armênia de Beneficência-UGAB, presidida por Zaven Der Haroutiounian, com sede em São Paulo), com seus descendentes que formam uma das mais laboriosas comunidades de imigrantes em nossa Pátria, são expressiva lembrança da diáspora a que se viu forçada essa milenar nação cristã, a primeira do Ocidente a abraçar oficialmente o cristianismo, não só pelo inominável massacre

imposto pelos turcos pouco antes do término da I Grande Guerra, como também pela fuga dos que conseguiram escapar a sovietação de sua pátria mais ou menos a mesma época.

A visita do 'Katolikós' Vasken I, portanto, Sr. Presidente, tem não apenas o sabor eterno das coisas religiosas, mas também o sentido da liderança política e cultural, no intuito de ajudar a preservar as caríssimas tradições desse antigo povo.

Recebido pelo Vice-Presidente Aureliano Chaves, no exercício da Presidência, bem como pelas Mesas do Senado e da Câmara dos Deputados, em Brasília, após haver realizado seu trabalho especial de Pontífice em São Paulo, cuja culminância foi a Santa Missa rezada na Igreja Armênia de São Jorge, no dia 27, continuou Sua Santidade a peregrinação pelo Brasil, sempre recebido e saudado pelo carinho de seu povo e do povo brasileiro.

Filho único de uma modesta família de artesões, nascido na capital da Romênia, Bucareste, para onde

sua família havia mudado, pelas razões já expostas, Levon Garabed Baldjian - esse o seu nome original - foi escoteiro durante vinte anos concluídos os estudos universitários, nos quais se destacou, aperfeiçoou-se em Ciências Sociais, Educacionais e Psicológicas. Sentido, entretanto, o irreprimível apelo para o sacerdócio, foi ordenado em Atenas em 1943, e nesse mesmo ano elevado a Arcepreste. Em 1951, foi sagrado Bispo e Primaz Armenio da Romênia. Em 1955, no Congresso Mundial das Igrejas Armênicas, foi eleito por unanimidade Patriarca Supremo e 'Katolikós' de todos os Armênios, adotando o nome de Vasken I.

Ao saudar o povo armênio que vive no Brasil, bem como a nação Armênia espalhada pelo mundo, registro com satisfação a visita de Sua Santidade Vasken I, rogando a Deus por sua saúde pessoal e o prolongamento de seu pontificado.

Era o que tinha para dizer".

II Concurso Literário "PAREN E REGINA BAZARIAN"

A Divisão Cultural do Departamento de Jovens "Armenig" da UGAB - União Geral Armênia de Beneficência de São Paulo, está promovendo o II Concurso Literário Paren e Regina Bazarian, integralmente patrocinado pelo Fundo Cultural Paren e Regina Bazarian, que neste ano será sobre o tema "Sentimento armênio".

Segundo o regulamento, os trabalhos devem ser apresentados no idioma português, na forma dissertativa, com 35 a 45 linhas manuscritas em letra legível; e podem ser inscritos na secretaria da UGAB, Rua Natingui nº 1545 - São Paulo, onde poderão ser obtidos maiores detalhes.

Os trabalhos serão classificados em três categorias: Ginasial, Colegial e Universitária. Os candidatos que pertencerem às categorias ginasial o colegial devem ser estudantes e os da categoria universitária podem ser ex-alunos.

A comissão julgadora será constituída por membros do Departamento Cultural e na avaliação serão observados os aspectos de criatividade; objetividade, clareza e ordem nas idéias apresentadas e conhecimentos básicos da história Armênia. Os trabalhos que alcançarem primeira e segunda coloca-

ção serão premiados com medalhas e com os seguintes prêmios em dinheiro:

Categoria Universitária: I Lugar: CR\$ 150.000,00; II Lugar: CR\$ 75.000,00

Categoria Colegial: I Lugar: CR\$ 100.000,00; II Lugar: CR\$ 50.000,00

Categoria Ginasial: I Lugar: CR\$ 80.000,00; II Lugar: CR\$ 40.000,00

A premiação e o resultado serão divulgados no dia 10 de outubro, domingo, às 14 horas, na sede da UGAB, para os candidatos que não estiverem presentes nesse dia, serão classificados não receberão os prêmios e, na ocasião os classificados nas categorias ginasial e colegial devem apresentar a cartela de estudante e os da categoria universitária um documento que comprove condição a que pertencem.

Essa atividade, iniciada no ano passado, tem o objetivo de incentivar o desenvolvimento cultural dos membros da coletividade. O diretor do Depto. Cultural, Carlos Karakelian, acredita que neste II Concurso o número de participantes aumente e a repercussão na comunidade também tende a aumentar, porque há poucos eventos voltados para o aspecto cultural, que é tão importante quanto os aspectos social e esportivo.

A União Juventude Armênia - UJA, visando fortalecer e incentivar o congregar entre os membros da coletividade, promoveu no dia 15 de julho, domingo, uma festiva churrascada.

Cerca de duzentas pessoas participaram da confraternização, realizada na Fazenda das Dias, em Embu-Guaçu.

A dos años del fallecimiento del Sr. Setrak Krikorian

Falleció el 5 de agosto de 1982.

Fue soldado del General Antranik, a cuyo lado se mantuvo heroicamente, para hacer frente a los bárbaros ataques de las hordas turcas.

Fue distinguido con una medalla por su acción y coraje en el frente de batalla de Bitlis.

Conoció la tortura y la cárcel, de la que pudo escapar al frente de su pelotón, para dedicarse luego a cobijar a los huérfanos de la terrible matanza.

Una personalidad para recordar.



Setrak Krikorian, en 1915.

Sociales: QUINCE AÑOS:

MARIANA ISABEL OHANESSIAN

Hija de Juan Ohanessian y de Elisa Keylian de Ohanessian, cumplió quince años y los festejó con sus amigos el 4 de agosto ppdo.

Fallecimiento:

MAKRUHI ICHKANIAN DE DJANIKIAN

Falleció en esta capital, el 13 de julio ppdo.

Lamentan su fallecimiento las familias Santourian y Djanikian y demás familiares.

União Geral Armênia de Beneficência SÃO PAULO BRASIL

Promoção do Departamento de Jovens ARMENIG

Recital de

LIDIA BAZARIAN E JOÃO CARLOS MALATIAN

MUSEU DA IMAGEM E DO SOM

Av. Europa N° 158

DOMINGO 2 DE SETEMBRO

INICIO: 16.00 HORAS

Patrocinadores: Fundo Ester Nazarian Jafferian e Pianos Fritz Dobert

INFORMAÇÕES NA SECRETARIA DA U.G.A.B.

FONE: 212-8362

União Geral Armênia de Beneficência SÃO PAULO BRASIL

Noite da Culinaria Armênia

MANTI -PACHA

SABADO 18 DE AGOSTO

INICIO: 20 HORAS

Na sede da UGAB- Rua Natingui 1545. Alto de Pinheiros

Informações Fone: 212-8362

U.G.A.B.- Córdoba: Los festejos del "Día del Niño"

El festejo del "Día del Niño", realizado por las Damas de U.G.A.B. de Córdoba, fue realmente grandioso. Estuvo tan bien organizado que en los rostros de los pequeños se veía reflejada una inmensa alegría.

Más de cien chicos se congregaron con sus padres, para el festejo en el Salón Bakirgian de la Comisidad Armenia de Córdoba. Era una algarabía total, un conjunto de alegría, música, color, magia, juegos, cine, regalos, golosinas, chocolate, tortas, m...

nización, fruto del esfuerzo, el esmero y muchas horas de trabajo y dedicación realizado por la Comisión de Damas de Parecordzagán, digna del más calificado elogio.

También cabe destacar que contaron con el apoyo de las Damas del Dignats Miutun que, en las personas de las Sras. Azniv Tattian y Sra. de Toutouchian, se hicieron presentes con regalos para los niños.

Agradecimientos:

La U.G.A.B. agradece por este medio a las siguientes firmas comerciales que

aportaron regalos: Eduardo Guedikian, M. Nourikhan e hijos, Tito Zakian, Juan Merdinian, Nalbandian

Hnos. Vartanian Hnos., Alberto Daglian, Carlos Daglian, Creaciones Armencito, Zacarias Delanian. Mar-

tin Delanian, Manolo Kertanian, Lencería Cristina, Diana Bell y Armengol Azadian

Los niños reciben regalos y golosinas en su día.



Continúa sus tareas la Comisión de Construcción

El 4 de agosto ppdo, la Comisión de Construcción U.G.A.B. firmó el contrato de la construcción de la cancha de tenis, que se le estipulado quedará fluida a mediados del mes de setiembre.

También, la semana pasada, se procedió al techado del salón de la planta baja, y se adquirieron los materiales para el salón y galerías.

A la vez, el Consejo Directivo ha resuelto la venta de cien números de una rifa, cuyo único premio es un terreno donado por el presidente de la U.G.A.B., Sr. Juan Nourikhan. El mismo está ubicado en la localidad serrana de Agua de Oro. Tiene agua corriente, luz eléctrica y una pileta de natación en condominio dentro del mismo loteo. Dicha rifa se sorteará con la

última jugada del mes de setiembre de 1984, por la Lotería Nacional.

Por otra parte, en estos últimos días, la Liga de Jóvenes ha ultimado los detalles referentes a las próximas Olimpiadas de Parecordzagán, que desde la fecha reunirán a todos los jóvenes de la U.G.A.B. en un sano ambiente de camaradería.

La U.G.A.B. ha recibido nuevas donaciones para su obra.

Son ellas: Garo Gostanian (en representación de Gostanian Hnos.): 50 bolsas de cemento; Carlos y Alberto Nalbandian: 50 bolsas de cemento; Berbe-

rian Hnos.: 10 bolsas de cemento; Roberto, Jorge y Sócrates Krikorian: 30 bolsas de cemento; Rosa y Susana Gurlekian: 10 bolsas de cemento; Carlitos Daglian: 10 bolsas de cemento; Luisito Toutouchian: 10 bolsas de cemento.

DIJO VARTKES BEDROSSIAN:

"En estos días, he pensado con frecuencia, Vahram, en la cantidad de nervios que consumen nuestros compatriotas en estériles disensiones y eso me ha entristecido. Me ha entristecido porque esa disensión, lamentablemente, gira en torno de lo único indiscutible que tenemos: la Patria."

4 de mayo de 1984

Novedades Musicales:

ARTISTAS DE ARMENIA, AÑO 1983: Por L.S. 5 Radio Rivadavia, F.M. Stereo, 103, Mhrtz. se podrá escuchar la versión exclusiva del Con-

cierto realizado en el Auditorio de la Misericordia, en octubre de 1983, por Elada Chakoian, Ardashes Mkrtchian (violin) y Martín Vartazarian (piano).

Martes 28 de agosto a las 21.00

Nuevas donaciones para las obras

"Armencoop" en marcha

por la confianza dispensada
por sus primeros cooperativistas
*Porque es una cooperativa
de vivienda y consumo
de y para la comunidad*

Señor asociado:

Concurra a la Asamblea del viernes 10 de agosto a las 21.00, en Hadjin Dun, Av. Canning 2273, Capital, para informarse de las gestiones realizadas.

Y, para los que todavía no han ingresado a nuestra entidad, podrán hacerlo en dicha reunión, iniciando la segunda serie de inscripción.

"ARMENCOOP" se pone a disposición de todo aquél connacional que no tiene vivienda propia

Otoño dorado en Armenia

SALIMOS
el 25 de Setiembre
RECORREMOS
EREVAN
MOSCU
LENINGRADO
OPCIONAL:
ATENAS
PARIS



CREDITOS EN CUOTAS FIJAS

Volando con:
AEROFLOT
Lineas Aéreas Soviéticas



Sarmiento 552
Piso 11°
Tel. 394-0096
0744/0420
Buenos Aires
E.V.T. Res. 0229/73

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E. 771 2520
Horario de atención: Lun a vier
de 10.00 A 19.00 Hrs.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 06679- SAN PABLO
Tel. 813-6731

URUGUAY
Sr. Pedro Danielian
Dnismo Coronel 129
T.E. 38-8508 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourmian
Carnacal 146
5000 CORDOBA
Tel. 51-4993

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (LXXIX)

La honrosa participación del pueblo armenio en la Segunda Guerra Mundial (II)

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Además de la división Tamaran, un gran número de combatientes armenios que integraban otros cuerpos, en los que descollaban los generales Ísaak Gasparian, S. Karapetian y el comandante de las fuerzas blindadas Babachanian, participó de la ocupación de Berlín. Los armenios de la diáspora también tuvieron una participación activa en la guerra contra la Alemania nazi. Los jóvenes armenios de América y de otras colectividades cumplieron con sus deberes militares. Los armenios radicados en el extranjero también defendieron patrióticamente a la Madre Patria, realizando una colecta con la cual se crearon las columnas de tanques "Sasuntsi Tavit" (1944) y "General Bagramian". Mientras que, por otro lado, como ya dijimos, en la Europa ocupada por los nazis, los **tashnags** se abocaron a la aventura militar. Con la asistencia y dirección de los nazis, formaron un regimiento guiado por Tró y, a la cola de las tropas alemanas, llegaron hasta el norte del Cáucaso, esperando entrar en Armenia junto a los racistas hitlerianos, con la vana esperanza de gobernar, bajo el índice de los alemanes, a Armenia. Mientras en los frentes de guerra, los jóvenes armenios cumplían con sus obligaciones de lograr la victoria, más allá, en la retaguardia, en la República de Armenia, el pueblo realizaba los más pesados trabajos. A precio de grandes sacrificios, el pueblo de Armenia bregó y produjo, bajo la consigna "todo para el ejército, todo para el frente".

En los años de la guerra, en la República de Armenia se construyeron treinta grandes fábricas y 110 importantísimas secciones fabriles para la producción de implementos para el frente y para los soldados. Se fabricaron trescientos tipos de objetos y mercaderías, tales como neumáticos, pertrechos de guerra, etc. y se llegó a producir hasta telas y conservas. Por lograr la victoria, nuestro pueblo padeció serias privaciones. En lo relativo a la organización de los trabajos en la retaguardia tanto en la industria ligera como en la guerra, debemos señalar la importantísima labor desplegada por Anastas Mikoian, a escala de la Unión, como genial responsable de los suministros en las difíciles condiciones de guerra, así como también la labor de Iván Tevosian, como responsable de ciertas ramas importantes de la industria de guerra quien "hizo muchas cosas contra el enemigo para asegurar la victoria". Resta agregar dos palabras sobre la noble labor de los intelectuales armenios, desplegada en el transcurso de la guerra. Los escritores armenios produjeron obras de hondo contenido patriótico. El pueblo y los soldados se inspiraron con las creaciones de los poetas, obras de honda devoción hacia la Madre Patria. Los artistas cuidaron mantener bien alta la bravura moral de los combatientes armenios. Los apóstoles de la instrucción cumplieron con sus nobles deberes durante la guerra, elevando el número de educandos de 220.000 a 250.000. En diciembre de 1943, se creó la Academia de Ciencias

(continúa en pag. 12)

Manty - Party en U.G.A.B.

El viernes 3 de agosto ppdo., organizado por la Comisión de Padres de las Promociones 1984-1985 del Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B., se realizó un "Manty-party" en los salones del Complejo Alex Manoogian.

Participaron de la reunión, miembros honorarios y benefactores, y además de un numeroso público, invitados especiales tales como los Embajadores Solari Yrigoyen y Ravenna y el diputado nacional Luis Cáceres, a quienes el Consejo Directivo había ofrecido una recepción, momentos



El Sr. Mhnan Sarafian de la A.C. Tekeyan con el Diputado Luis Cáceres

antes de la cena.

La velada, que se extendió hasta las primeras horas de la madrugada, comenzó con la actuación del conjunto instrumental armenio Levón Shant, a cuyo compás bailaron los presentes entusiastamente.

Como siempre, las mesas fueron atendidas por gran esmero, por padres, alumnos, quienes cumplieron, una vez más, con uno de los objetivos de la U.G.A.B.: reunir a la familia armenia para preservar y difundir las tradiciones armenias.



Vista parcial de los presentes.

FOTO: M. KESKISIAN

Conferencia sobre Drogadicción

Organizado por el Consejo Profesional Argentino-Armenio, el viernes 3 de agosto ppdo., en la sede de la U.C.A. de Marash, disertó la Dra. Susana Der Parseghian sobre el tema "Drogadicción en la actualidad".

Ante una numerosa concurrencia, la Dra. en Bioquímica Der Parseghian, expuso el tema con gran claridad, y destacó especialmente la gran difusión que ha tenido la enfermedad en los últimos años.

Por otra parte, señaló los distintos tipos de drogadicción y los efectos nocivos que ésta produce en el organismo.

La charla fue seguida con



FOTO: M. KESKISIAN

gran atención por los presentes, sumamente interesados

por la problemática planteada.

Colegio Mekhitarista

CENA

-TAVLI MIXTO-

1º de Setiembre

18.30 hs.

IMPORTANTES PREMIOS

Se exige puntualidad

VIRREY DEL PINO 3511

CAPITAL

¡Adelgace ya!

Sobrepeso-Celulitis-Lipoaspiración

MODELACION CORPORAL

(ambos sexos)

CONSULTORIO DE ESTETICA

PARAGUAY 2028 P.B. DEPTO. 3. CAPITAL

Solicitar turno al: 825-5622/5642

CERRAJERIA Y
PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de
toda clase de
cerraduras y
plomaría en general

Laurea 722

Concierto dedicado a la obra de la compositora Alicia Terzian



FOTO: M. KESKISKIAN

La compositora explica su obra.

En el ciclo "Panorama de la Música Argentina Contemporánea", el martes 7 de agosto ppto. fue realizado un

concierto dedicado a la obra de los compositores Alicia Terzian y Luis Arias.

En primer lugar, cada com-

positor habló brevemente sobre sus obras para referirse a alguna anécdota o a su experiencia sobre el tema.

A continuación, el Grupo Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, que dirige la compositora Alicia Terzian, interpretó "Elegía", "Pararritmias", "Proyecciones" y "Contactos III" de Arias, y "Toccata", "Shantíniketan", "Voces", "Bestiella", y "Juana, reina de Castilla y Aragón", acompañada por fragmentos de un videotape, de Alicia Terzian.

El concierto fue elogiado por críticos y medios periodísticos locales, por la calidad interpretativa del Grupo Encuentros y por el alto valor de las obras de los compositores.

Clase Especial de Cocina Armenia

La Comisión de Damas de la U.G.A.B., haciéndose eco de la inquietud de señoras de la colectividad, por aprender y conocer recetas de la cocina armenia, como un modo de preservar las tradiciones armenias, dio una clase especial de cocina, el martes 7 de agosto ppto.



FOTO: M. KESKISKIAN

Sras. Ana Basmadjian, Lucy Dergarabetian y Haiguhi Karakashian.

La presentación de la reunión estuvo a cargo de la Sra. Mary Cruz Tchalian de Vanesheian, a continuación de las Sras. Haiguhi Karakashian, Ana Basmadjian y Lucy Dergarabetian enseñaron a las presentes tres especialidades de la cocina armenia: halvá, keté y lok-má.

Dada la claridad expositiva de las damas, las concurrentes vieron aclaradas todas sus dudas, respecto de las especialidades presentadas.

En el transcurso de la clase, las señoras degustaron sabrosos bocados, especialmente preparados por la Comisión de Damas de la institución, para compartirlos junto con la charla amena.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Comisión de Padres del Instituto Marie Manoogian

AVANT PREMIERE

Miércoles 5 de Setiembre a las 22.30

Cine Santa Fe 1 - Santa Fe 1947 - Capital

RESERVAS: ARMENIA 1322

CAPITAL

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4º Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

RIGAR'S
Comisaria exclusiva

Con motivo del "Día de la Madre Armenia" "Ese Viejo Dolor"

por Diana M. Dergarabetian

-¿Por qué lloras, madre?

...
-¿Qué nueva tristeza aflige tu corazón?

...
-¿No has llorado ya suficiente?

-Es viejo este dolor y tan profundo, que no conoce límites...

-¿Por qué no piensas un poco en ti? Tu destino nos preocupa.

-Cuando recuerdo el calvario de mis hijos, mi propia suerte no es importante. ¿Entiendes?

Los vi crecer en tierras áridas, que fecundaron a fuerza de trabajo constante y doloroso, y fueron felices recién el día en que pudieron ataviar sus mesas con multicolores frutos engendrados con dolor y sacrificio... ¡No, no me mires así! ¡Es cierto! Nunca mis hijos consiguieron algo sin luchar. Nada les fue fácil. Siempre estaba allí la terrible y execrable amenaza del yatagán, el terrible volcán que quiso condenarlos al olvido...

¡Pobres hijos! ¡Qué días aciagos vivieron!

Tal vez no lo entiendas: tú has nacido en una lejana y bienaventurada tierra; y a pesar de que llevas parte de mí en ti, no podrías aquilatar este dolor...

-Pero, madre, hoy tus hijos no son desgraciados.



"Oleo", obra de Norik.

Hoy humean sus fábricas, no falta en sus mesas la generosa hospitalidad y sus manos trabajan como entonces: pero en nuevas tierras, alfombradas de espigas y benditas de sol... No debes estar triste: tú me lo has dicho muchas veces. Los armenios cantan ya a los nuevos tiempos, no a su acongojado pasado... El terrible volcán ya no humea...

-Pero está; está allí y tiene lo que nos pertenece. ¿Y qué me dices de ti? Tanto desconsuelo como la muerte de tus hermanos me produce tu obligada lejanía...

¿Ves, hijo, que tengo nuevas razones para llorar? Mis lágrimas de hoy son portti.

U.C.A. DE MARASH

organiza

Conferencia "LA CAUSA ARMENIA"

disertarán:

LIC. CARLOS A. POLATIAN

Tema: Situación económica y social de los territorios armenios ocupados por Turquía.

DR. EDUARDO D. ASILIAN

Tema: Antecedentes legales sobre el genocidio y tareas actuales de la causa armenia.

Invitados de honor:

DR. HIPOLITO SOLARI YRIGOYEN

Embajador itinerante de la Rep. Argentina

DR. HORACIO RAVENNA

Director Nacional de Derechos Humanos del Ministerio de Relaciones Exteriores

DR. LEANDRO DESPOUYS

Miembro de la Comisión de Derechos Humanos del Ministerio de Relaciones Exteriores

DR. MIGUEL MONSERRAT
Diputado Nacional

DR. VICENTE SAADI
Senador Nacional

DR. AUGUSTO CONTE
Diputado Nacional

24 DE AGOSTO

A LAS 21.00

ARMENIA 1242 (EX-ACEVEDO)

Entrada Libre

Líbano

“Quieras o no, tienes que dar”

Los responsables tashnagsagán del llamado “Consejo Nacional” son realmente diligentes en lo que se refiere a las novedades; marcan el paso en la aplicación de modernos métodos aparecidos en el mundo para hacer *colectas* y los emplean en los barrios poblados por armenios, en nuestro medio.

Plenos de celo en el cumplimiento de esta actividad y coplando con especial dedicación los métodos aplicados al respecto en el ámbito de los partidos políticos locales, las organizaciones semimilitares y los clubes privados, **imponen** cuotas mensuales a los comercios, lugares de trabajo, oficinas y viviendas, sin que medie la aprobación previa del pueblo y de la gran mayoría de las organizaciones y corrientes populares.

Del mismo modo que los locales, también ellos tienen sus *super respetables argumentos*: “La Nación tiene tantos heridos, necesitados, desamparados, huérfanos, desocupados” y ofrecen números, datos, cifras, sin pensar que nuestras múltiples instituciones, obras benéficas y organizaciones de servicios sociales se hallan enfrentadas a los mismos problemas y similares circunstancias, y todas ellas trabajan para aliviarlas sin pensar siquiera en recurrir a *colectas compulsivas de cuotas*, que van desde las 10 hasta las 1.000 libras libanesas obligatorias por mes; mientras que esas organizaciones se limitan a organizar una colecta anual con contribución voluntaria.

Pero, los personajes del Tashnagsutiun que ocupan las sillas del “Consejo Nacional” no tienen necesidad de hilar tan fino. Ellos responden solamente ante un *partido* y, por consiguiente, ejecutan únicamente sus instrucciones. A ellos no les interesa en absoluto, ni la opinión ni la posición que sostienen los otros partidos, las otras organizaciones y la amplia mayoría del pueblo.

Queda en claro que cuando ellos se refieren a la *nación* entienden únicamente como tal ese partido, y para ellos los preceptos de esa organización significan entender la *voluntad popular*...

¡Si tan solo se conformaran con los simpatizantes y adherentes de esa organización! Pero no, ese mismo *partido nación* está interesado especialmente en los *otros*, en la mayoría, pertenezcan al partido que sea o aunque sea simplemente una gran masa de apolíticos. ¿De otra forma, cómo habría de extenderse el poder, la influencia y el crédito del partido? ¿Cómo habría de elevarse el prestigio de determinado club y del *compañero* allí entronizado si no es lanzando amenazas *invitaciones* (“tienes que acompañarme al club” o “el *compañero fulano de tal quiere verte*”) a los comerciantes o vecinos que se niegan a pagar el *impuesto*?

Siempre dispuestos a renovarse y mucho más, a *organizar* su actividad y a extender su área de influencia, el Consejo Nacional ha introducido novedades en su forma de actuar.

Con la finalidad de estimular a sus 13-15 colaboradores (todos ellos de dudoso pasado y tipos sospechosos) en la cobranza de las cuotas obligatorias, les redujeron los sueldos a cambio de un porcentaje de la cobranza, con lo que estos empleados -impulsados por la perspectiva de ingresos extras- se han lanzado a inquietar, incluso en los barrios más alejados, a las amas de casa armenias, a los comerciantes y artesanos, llevando su *actividad nacional* al extremo de las amenazas, las ofensas y la grosería.

Si un ama de casa se niega a pagar, el esforzado cobrador, en tono amenazante, le pide el nombre y apellido del esposo, de los hijos, su ocupación y posición económica. ¿Otro se atrevería a responder que su familia pertenece a otra organización y que prefiere hacer su contribución a ella? El mismo cobrador le echará en cara su rabia con un “¿Ustedes no son armenios?”

Si otra ama de casa, fastidiada ya por las insistentes exigencias del cobrador, intentara cerrar la puerta, el hábil empleado pondrá rápidamente su pie para impedir que la cierre. Y si a alguno se le ocurre poner en tela de juicio la *foja de servicios* del Consejo Nacional, el mismo

GINEBRA:

El experto argentino, Dr. Despouys, relator de la Mesa Directiva ante la O.N.U., defiende los principios de la Armenidad

Fuentes oficiales de la Sub Comisión de Derechos Humanos en Ginebra informaron que tuvo gran repercusión, en los medios internacionales, la designación del Dr. Leandro Despouys, jurista argentino, como relator general de la Sub Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, cuyo 37º período de sesiones se inauguró el lunes 6 en la ciudad de Ginebra.

Esta designación, que mereció la unanimidad de los miembros del mencionado organismo, se concibe no sólo en el marco del prestigio internacional alcanzado por nuestro país en los últimos tiempos, sino también en el reconocimiento de las condiciones particulares del experto argentino. El Dr. Despouys es especialista en Derechos Humanos y, años atrás, se desempeñó como funcionario en la División de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

Cabe señalar que la Argentina ha sido retirada de todas las listas en que figuraba como país en el que se producían violaciones a los derechos humanos y la Sub-Comisión celebró el retorno a la democracia en nuestro país, así como el restablecimiento de todas las libertades en la Argentina.

En ese sentido, el experto, al tratar el punto vinculado a los nuevos acontecimientos, señaló que podría parecer una paradoja que un país, que hasta hace poco era cuestionado en todos los organismos internacionales, haya alcanzado en tan poco tiempo, un lugar privilegiado en el concierto de las Na-

ciones. Ello se debe, en gran parte, a su decidida voluntad de lograr la plena vigencia de los Derechos Humanos y al reconocimiento de los instrumentos internacionales que los protegen.

armenios como el primer conocido del siglo XX. Por políticas posteriores, cieron que, injustamente, parágrafo del Informe suprimido. El Dr. Despouys recomendó especialmente



Restos humanos hallados en Armenia, luego de la masacre perpetrada por los turcos, en 1915.

Luego de un día y medio de discusión sobre la organización del trabajo de la Sub-Comisión, el experto argentino abrió el fuego sobre los temas de fondo no sólo para referirse a la nueva situación en el país sino también al genocidio sufrido por el pueblo armenio en 1915 a fin de que sea incorporado como ejemplo en el Informe cuya responsabilidad compete al experto británico Whitaker.

Como se sabe, en 1915 el pueblo armenio fue masacrado por las autoridades turcas y en el Informe sobre Genocidio elaborado en 1978 figuraba en el parágrafo 30 el exterminio de los

la reparación de dicha sión en el nuevo Informe. Dijo que la comisión armenia en nuestro país muy numerosa, próxima a ser reconocida y señaló el reconocimiento del genocidio no sólo correspondía a un problema de reparación moral o histórica sino también una deuda de la humanidad para con el pueblo armenio.

Finalmente, agregó “poner de manifiesto la realidad del genocidio armenio es una tarea de gran dificultad. Los turcos no pretenden ocultarlo, lo repiten. En tanto que los Derechos Humanos son el único derecho del que todos gozamos, es del deber de todos recordarlos al Olvido”.

solicitó que tuviera en cuenta el Informe de 1900.

Los expertos turcos aclararon pero -según fuentes- el gobierno turco presentó quejas a los países cuyos expertos defendían la causa armenia.

De las reuniones en Ginebra

(viene de pág. 1)

cobrador lo amenazaría: “Quieras o no, tienes que pagar”.

Más aún, si un padre, dueño de una numerosa familia y desocupado, desde hace tres años, tuvo el valor de echar al descaro, dentro del *flamante* cobrador despertará el viejo matón que advertirá a su futura víctima: “Esto te costará muy caro”.

Realmente es hora ya de poner fin a esta irreflexiva y antinacional actitud del Consejo Nacional, y de inmediato.

“ZARTONK” Beirut

TRADUCIDO POR DIKRAN A. KAHVEDJIAN

Además, los expertos de Grecia, Francia y Guinea-Bissau se expresaron favorablemente sobre el genocidio. Por su parte, el representante norteamericano, si bien inicialmente propuso que el Informe comenzara en 1939, luego cambió de opinión y

Su café molido al gusto oriental

“Gran Visión”



Boedo 510 Tel. 97.42

Մայրերու Օրուայ Հանդիսութիւն

Այս տարի Ա. Աստուածածնայ տօնին առթիւ «Հայ Մօր» նուիրուած հանդիսութիւնը տեղի ունեցաւ «Հայ Կեդրոն» սրահին մէջ, նախաձեռնութեամբ Եկեղեցւոյ Պայծառացման, Հ.Օ.Միութեան եւ Հ.Բ.Ը.Միութեան Տիկանց Յանձնախումբերու:

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ այս առթիւ պատարաւեց Փերչ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեան, իսկ երգեցողութիւնը կատարեց Հ.Բ.Ը. Միութեան Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութեան «Շնորհալի» երգչախումբը, ղեկավարութեամբ՝ Տիկին Տիանա Սարաֆեանի:

Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան երկրորդական բաժնին երկու աշակերտներ, Սուրեն եւ Վարդան ձերբենները, դպիւններ ձեռնադրուեցան ձեռամբ Առաջնորդ Սրբազան Հօր: Վարդան ձերբենները պիտի մեկնին Ս. Էջմիածին, ուսանելու Համար Գերգեան ձեռնարարին մէջ:

Մայրերու օրուայ հանդիսութիւնը սկսաւ հիւրախորհրդով: Օրուայ խօսնակն էր Տիկին Տիանա Պապուկեան: Զաւորդարար, Տիկին Շողեր Մորոյեան արտասանեց Պ. Սեւակի «Անուշիկ» Զանգակաձայն-ը դրանք եղեռնականը եւ Յով-



Հ.Բ.Ը. Միութեան «Շնորհալի» երգչախումբը, ղեկավարութեամբ Տիկ. Տիանա Սարաֆեանի:

հաննէս Շիրազի «Աղբիւրներ Հայաստանի», Սր. Սարկա-րիթա Ֆերմանեան դաշնակի վրայ նուագեց Ա. Պաշտօտը-նանի «Թորաթա»-ն եւ այլ երգեց «Միւսնի Տառ»-ը եւ Տի-կին Անահիտ Եւսէֆեան ար-տասանեց Յովհաննէս Շիրա-զի Հայ Մօր նուիրուած քառ-եակները:

Հանդիսութեան միակ բա-նախօս, Տիկին Մարգարեանը ղրփախտարար չկրցաւ օրուայ իմաստը իր բազմակողմանի կողմերով տալ, այլ բաւակա-նացաւ Հայ մօր մարտական եւ յեղափոխական չափազանց-աւ ընդհանրացումները տա-լով եւ եւասիրական սխալը զործեց խօսելով մի միայն

Հ.Օ.Մ.ի կողմէ, փոխանակ թարգմանը հանդիսանալու կազմակերպիչ երեք Տիկնանց Յանձնախումբերու մտայնու-թեան: Շնորհաւորելի է սա-կայն Տիկին Մարգարեանի սա-հուն հայերէնը:

Վերջաւորութեան, ելով յի-մանեցաւ Հ.Բ.Ը. Միութեան «Շնորհալի» երգչախումբը ղե-

Մայրս

Ձիւն է իջնում, կտուրներ
Մօրս վրայ վերեւի,
Ասես փետուր է բախում
Հրեշտակի թևերի:

Գերեզմանի այս հետում
Մեղմ դիպում է թափուկ
Մօրս վրայ մարմնադրում
Շիրմաքա՛ւ եւ տոմ իմ:

Այնպէս մեղմի է դուստ
Աստուած փաթիլ փաթիլ
Որ չցատի ողջ կեանքում
Մօրս ցաւած սիրտը մի:

Փաթիլում է մեղմամբ
Մարմնադրում է մեղմամբ
Աստուած ինքն է տեսիլ
Մօրս վրայ շիրմաքա՛ւ:

Հովհաննէս Շիրազի

կալարութեամբ Տիկին Սարաֆեանի եւ դաշնակի կերակցութեամբ Տիկին Սարիս Միւսնիաթեանի չախումբը զեղեցիկ մեկնարանեց «Այլապէս» Տույ, Տույ, «Գար», «Տօնական» երգերը:

Օրուայ փակման խաղը տարեց Առաջնորդ Սրբ. Հայրը եւ Պաշտօնաւար տեղաւ այս զեղեցիկ սուրբիւնը:

Դուն Մայր ես

Գրեց՝ Սեւաչուհի

Ամէն տարի 15 Օգոստոսին Ս. Աստուածամոր վերափոխման տօնին առիթով, հովա-նաւորութեամբ վիճակիս առջնորդ Տ. Գրիգորիս Եպիս. Բունիաթեանի, կանացի երեք կազմակերպութիւններ միասնաբար կը տօնեն մայրերու օրը, նախաձեռնութեամբ Եկեղեց. Տիկնանց կազմակերպութեան, ՀՕՄ.ի եւ Հ.Բ.Ը.Մ. Տիկնանց օժանդակ մարմինը: Այս միասնակա-նութեան ոգին իմենիս արդէն ուրախալի երեւոյթ մըն է:

Մայրը սիրոյ անհունու-թեան ու բարութեան տիպարն է: Մայրը օժտուած է նախա-հոգութեամբ եւ կենցաղագի-տութեան գաղափարներով:

Ան է որ ամենէն աւելի կը մտածէ ապագան իր գաւակնե-րուն:

Մեզնի պիտի ուզէինք այս առիթն անբխայացնել այն պարզ ու անմշակ մայրը, ան որ կը պատրաստէ օրուան կե-րակութիւնը, ան որ կը մաքրէ ու կը կախարդէ տունը, ան որ կը հնարէ հիւանդիկներ, ան որ կարծես իր ձեռքերով մէջ ունի կախարդական այն լապ-տերը ամեն մէկ քան կարգա-

դրելու իր ճիշդ ժամանակին: Դուն պարզապէս մայր ես գաւակներդ ու ամուսինդ կը յղենք մենք քեզ իրենց պա-հանջներով, իրենց ամէն մե-կուն քննադատութեամբ, չեն տեսներ բոլոր յղենք մեզ ուր իրենց հետը:

Դուն ես որ առաջին անգամ կ'արթննաս, որ առաւօտուն կանուխէն յիշենք տունը:

Դուն միայն գիտես ուր է փողկապը մեծ եղբոր, ամենէն պզտիկին մատիտը, աղջկան հագուստը: Դուն ես նաեւ որ կը սրբես արցունքոտ աչքերը երբ մեզմէ մէկուն սիրտն է կո-տրուած, եւ կը բուսնայ մեր վրէժներ ու կը բծեցնեն մեր ցանկեր:

Դուն մայր ես. որ կը տա-քցնես հոգին ու կը գնդեցկա-ցնես մեր կեանքը առտուրէն մինչեւ իրիկուն:

Կ'ը մնանիս այն աղբիւրին որ բնականէն թեւած իրեն տե-ղը, որ երբեմն չի նշմարուի անգամ եւ ոչ ալ հիացում կ'ար-բնցնէ:

Բայց երբ պակսիս ամենքն ալ կը փնտռեն ու պտօնք կ'ը-զան: Ժպտէ մայրիկ հըպար-տութեամբ, որքան ալ յոգնած



եւ եւ յեղուր ամէն առտու մեր գաւակները տաք կ'արթնայ:

Դու գաւակներդ ես, սիրոյ այն հացը որ կուտաս ամէն օր մեզ կրնէ աւելի ուժով, աւելի երջանիկ:

Անոր համար աշխարհի բո-լոր մայրերն աւելի գնդեցիկ ես, ամենէն բարի, ամենէն լաւ:

Թող այս քանի մը տողերը ծաղիկփունջ մը ըլլան ցուրտ գերեզմանին վրան այն բոլոր հայ մայրերուն որոնք յաւեւ քաճմունք են մեզմէ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Կիրակի 20 Օգոստոս 1984, Ս. Գ. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ, յա-ւարտ Ս. Պատարագի հոգեհա-զրտեան պաշտօն պիտի կա-տարուի, մեր սիրելի մօր, քրօք եւ մեծ մօր՝



ՆՈՒԱՐԴ ԳՈՓՈՒԹԵԱՆԻ

մահուան քառասունքին առիթով:
Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր բոլոր ազգա-նեան եւ բարեկամներուն:

ԶԱՄԱԿԵՐԸ, ՀԱՐՍԵՐԸ, ՔՈՅՐԸ ԴԵՐՄՈՒՀԻ ՄՈՒՐՈՒՄ ԵՎ ԲՈՐՈՒՄ:

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Այս առիթն հանգուցեալի պարագաները կը կատարեն մեծա-նոյրապատկանութեամբ:

Հաճոյքի Հայրկ. Միութեան 10.000 Փ., Հաճոյքի Տիկնանց Մի-ութեան 5.000 Փ., Հ.Բ.Ը. Միութեան 5.000 Փ., Պատարագի Հո-գեհազրտեան 5.000 Փ., Հ.Օ.Մ.ի 5.000 Փ., Հայ Աւետարանական Ե-րոթեան 5.000 Փ., Հայ Աւետար. Եկեղեցիին 5.000 Փ., «Լո-ր»-ընդ» ամսաթերթին 2.000 Փ., Մարտարապետին 2.000 Փ., Ժ-մովն 2.000 Փ. եւ Արմենիային 2.000 Փ.:
Նոյն առիթով Տէր եւ Տիկ. Հայիկ Հայրապետեաններ Պատար-ագի Հոգեհազրտեան համար:

Գրեց՝ Վահան Գալֆանդեան

Շաբաթ, Օգոստոս 11-ին,
կերտին՝ սրահին մէջ,
հետաքննող հոծ բազմու-
թիւնը մը ներկայութեան
մէջ 100 նշակաւան երա-
շմանքով Նուպատումը
մտնեց տարեկան իր համեր-
թիւ, զիտար մասնագիտու-
թեան երգչուհի Միրէկ
Քանիքի, որ նոր վերադար-
ձել էր երեսեան, ուր հրա-
շմանք իր «Վոլիտիստի» ան-
նիքով տանողին մէջ մար-
դի իր ճայելը
«Ես եմ խօսքը կատարեց
փխթիւթիւն յատկապէս
իրեն՝ Արա Մալոյան-
ի հետ»։ Ապա Նուպա-
տումը «Նախամա» խառնա-
ներգով մուտք գործեց
նախ Միրէկ Մաքճեան հայ-
ան աղջկային տարադա-
շման նշակաւոր մը ստեղծ-
նուպատումը յաճոր-

Իսկ Միքիթայի մարդուած

Իսկապէս բոլոր ներկաներու հոգինքը հապարտութեամբ լեցուեցան այս համերգէն: Շնորհաւորելի են բոլոր արեւտազէտները եւ ընդհանուր համակարգէիչ Պրն. Սիմոն Գրայպիթերը:

տրական բաժնի մասին էր, ու
տրուած էր Ամենայն Հայոց
Վեհափառ Կաթողիկոսի խոս-
քերի վրայ՝ Իրանահայ կրո-
նական թեմերն Ս. Էլմիթի
բաժանելու եւ Անթրիաիսի Կա-

Եթէ պիտի այսպէս շարունակուի, խորհուրդ կը տամ Ի.Գ.Մ.-ի անունը փոխել ու միմիայն գրել՝ «Իրանահայ Դաշնակցական Գրողների Միութիւն», որպէսզի ինձ նրման միամիտ մարդիկ չանդամագրուեն ու դատի էլ չըքաշուեն:

Արդեօ՞ք կուտակցական շր-
խնեյն յանգանք է...:

ՀՈՎԻԿ ԷՂԳԱՐԵԱՆ
Յուլիս 15, 1984 Զարթոնք
Օրաթերթ



Geriatría - Atención Integral - Rehabilitación
Recuperación de postoperatorio - Sala de cuidados
progresivos - Atención Médica y de enfermería especiali-
zada las 24 horas - Recreación y Terapia Ocupacional
Vuella de Obligado 3165 Capital

DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

RIGAR'S

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Reportaje a Gustavo Der Ohannessian

POR LEYLA KEUROGLIAN

Todo ser humano tiene un encanto particular, que es posible advertir cuando se la conoce más de cerca. En esta ocasión tuve la inmensa alegría de conocer y entrevistar a **Gustavo Der Ohannessian**, un ser que emana simpatía y cordialidad.

¿Cómo fueron tus comienzos en el automovilismo?

-Empecé de chiquito a los trece años en la categoría "karting". Gracias a Dios, las cosas me fueron bien por lo que pienso seguir hasta las últimas consecuencias.

-En este último tiempo tuviste mucha repercusión dentro del ambiente televisivo y demás. Has ganado, te clasificaste tercero; fuiste compañero de figuras importantes como Daniel Mustafá. ¿Qué opinas de él?

-Que es un buen piloto. un buen profesional.

¿A qué corredor admirás más?

-Bueno, admiraba a un canadiense, Mileb, que ya no está más; pero, dentro del automovilismo nacional a Luis Di Palma.

-Quizás porque es tu futuro suegro...

-Sí, pero además es un buen piloto y una excelente persona.

¿Cómo ves tu futuro profesional?

-Si las cosas siguen como ahora, pienso llegar a Fórmula 1, que es mi objetivo, y sino, seguir en la Argentina y llegar a ser un buen profesional.

¿En la faz personal, cómo es tu vida?

-Normal, como la de cualquier otro chico. Salgo; no trasncho demasiado, no fumo, no bebo; que es lo principal para cualquier deportista.

¿Qué diferencia hay entre la ilusión y la fantasía?

-Se puede tener ilusión sin tener esperanza; y la fantasía es ilusionarse y esperanzarse, sin tener condiciones...

-Cambiano un poco de tema, ¿considerás que en estos últimos años la colectividad ha ido dispersándose?

-Sí, creo que muchísimo. Ya no hay tanto apoyo masivo, no sé si tanto en el área deportiva. En sí, la gente se dispersó mucho; están en otros clubes que no son armenios; tal vez por falta de difusión, o quizás por las comisiones. Casualmente, voy seguido a Marash, y desde hace tres o cuatro años, ya no viene tanta juventud como antes; tan solo va gente mayor.

¿Qué reflexión te merecen las distintas ideologías políticas dentro de nuestra colectividad?

-No soy partidario de ninguna ideología. Voy a los clubes, aunque a veces me dicen por qué vas a esta institución, si tiene esas ideas políticas o vas a tal otra. Simplemente, voy a ver a la gente, que me trata bien. Soy armenio, lo que menos me interesa es la política. Si me quieren hacer hablar de eso huyo; creo que es un poco ridículo, que primero está la armenidad...

-En lo que respecta a la actividad deportiva ¿cómo la ves?

-Hay bastantes clubes, pero sucede lo que te decía antes, falta apoyo para la gente que puede hacer algo. Yo lo tengo en mi caso. Te podría decir que estoy un poco desilusionado, espero que con la gente que vaya surgiendo haya más posibilidades.

-O sea que te gustaría que te brindaran más apoyo.

-Los chicos me apoyan, pero la gente grande no; tal vez no les gusta el deporte que hago. No encuentro otra explicación lógica. Deberían estar contentos de que hubiera un apellido armenio, en el automovilismo, en fin...

-Gustavo, ¿considerás que en nuestro ambiente hay muchos intereses creados ante la juventud?

-Creo que sí. Además de los intereses creados, pasa lo que decíamos antes: la política. Los jóvenes -inculcados no sé por quién o por qué- enseguida hablan de política y así se separan. Hay choques, peleas... A mí me interesa la amistad y nada más.

¿Cómo eras en el colegio?

-Mejor no hablar de ese tema...

¿Eras muy travieso?

-Sí, era bastante travieso y no me gustaba estudiar.

¿Qué fue lo más imborrable?

-El cariño de mis padres, el apoyo que me brindan en todo momento, son excelentes.

¿A tus veinte años, qué es lo que admirás de una mujer?

-Me gusta que sea comprensiva, que se adapte a las circunstancias de la pareja, y que sea compañera, más que nada...

Con esta hermosa imagen, me despidió de Gustavo entendiendo que queda una puerta abierta entre nosotros: la de los corazones de dos jóvenes que buscamos lo mismo: la unidad entre los armenios.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (LXXIX)

La honrosa participación... (II)

(viene de pág. 4)

de la República de Armenia, cuyos sabios "jugaron un importante papel al introducir, en la economía popular, los descubrimientos científicos y ponerlos al servicio de los intereses de la defensa del país.

Luego de la derrota del Japón, finalmente llegó la paz. Callaron el rugir de los aviones, el estruendo de los cañones y de las bombas. Los soldados regresaron a casa. El pueblo armenio había sorteado la mayor de las desventuras e infortunios, afortunadamente, esta vez, sin las destrucciones y las masacres masivas. Ningún enemigo había logrado poner sus pies en tierras armenias. El alemán nazi no logró llegar a las fronteras armenias. En cuanto al lobo gris, que con sus afilados dientes esperaba a orillas del río Ajurian, el momento oportuno de invadir Armenia Oriental, había quedado petrificado en sus posiciones, temblando ahora ante el peligro de invasión soviética.

Sin embargo, debemos decir que, a pesar de lo reconfortante, la victoria le costó muy cara al pueblo armenio. Nuestro pueblo había soportado grandes privaciones, había perdido decenas de miles de sus jóvenes, en las batallas.

(continuará)

KARASUNK:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo **EDUARDO TCHARIAN**

el próximo domingo 19 de agosto, haremos oficiar "karasunk" en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Su esposa, Silvia Marangossian de Tcharian
Sus hijos y nietos

KARASUNK:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y hermana **ISGOUHI DEOKMELLIAN DE DAGAVARIAN**

el próximo domingo 19 de agosto, haremos oficiar "karasunk" en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos nuestros familiares y a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Su hijo e hija política, Jorge y Enriqueta Dagavarian
Su hermano, Hagop Deokmellian
Sus nietos, sobrinos y demás familiares

Ya salió

"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en Niceto Vega 4779, Capital, o por correo, enviando este cupón:

SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital

Solicito a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de "Cocina Armenia e Internacional"

(táchese lo que no corresponda)

NOMBRE:.....
DOMICILIO:..... LOCALIDAD:..... CÓDIGO:.....
Adjunto cheque N°..... del Banco:.....
Cheques a la orden de..... Valor de la obra: \$ a 400
Periódico Armenio Sardarabad más gastos de envío por \$a 30 por cada ejemplar
(No a la Orden)

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo

PLANTILLAS CORRECTORAS



Calzado Deportivo

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata